Beschluss Nr./N. Delibera: 0151/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Eros Magnago, 2F2B1D - Arno Kompatscher, 315333

Beschluss der Landesregierung / Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 151
Sitzung vom / Seduta del 16/02/2018

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Christian Tommasini	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Richard Theiner	Vicepresidente
Landesräte	Philipp Achammer	Assessori
	Waltraud Deeg	
	Florian Mussner	
	Arnold Schuler	
	Martha Stocker	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Änderung der Verordnung über die Verwaltungsverfahren betreffend die übertragenen Befugnisse auf dem Gebiet der ergänzenden Sozialvorsorge der Region

Oggetto:

Modifiche al regolamento concernente le procedure amministrative relative alle funzioni delegate in materia di previdenza integrativa regionale

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 24 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0151/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Eros Magnago, 2F2B1D - Arno Kompatscher, 315333

Die Landesregierung

Hat die folgenden Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte, Tatsachen und Erwägungen zur Kenntnis genommen

das Dekret des Landeshauptmanns vom 16. Mai 2017, Nr. 18, wurde die Verordnung über die Verwaltungsverfahren betreffend die übertragenen Befugnisse auf dem Gebiet der ergänzenden Sozialvorsorge der Region erlassen.

Diese Verordnung regelt die Ausübung der delegierten Verwaltungsbefugnisse sowie die Art und Weise der Beantragung und Auszahlung der Vorsorgeleistungen; dies in Anwendung von Artikel 2 Absatz 2 des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7, in geltender Fassung, von Artikel 2 Absatz 2 des Regionalgesetzes vom 28. Februar 1993, Nr. 3, in geltender Fassung, und von Artikel 13 Absatz 3 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1, in geltender Fassung.

Am 31. Juli 2017 hat der Direktor des Landesamtes für Landmaschinen die Termine mitgeteilt, innerhalb der die von Artikel 5 Absatz 1 dieser Verordnung vorgesehenen Voraussetzungen, betreffend die Zuschüsse zur Rentenversicherung der Bauern, Halb- und Teilpächter, erfüllt sein müssen.

Es ist notwendig, diese Verordnung an die jüngsten Änderungen des Dekrets des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L, *„Genehmigung der neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1 ‚Familienpaket und Sozialvorsorge“*, die durch die Dekrete des Präsidenten der Region vom 7. Juni 2017, Nr. 19, und vom 9. Oktober 2017, Nr. 32, erfolgt sind, anzupassen.

Und schließlich ist nach Artikel 44 Absatz 4/bis des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, der jüngst durch Artikel 11 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 20. Dezember 2017, Nr. 22, eingefügt wurde, bei fällig gewordenen Schulden und Guthaben der Hilfskörperschaften des Landes der jeweilige Direktor ermächtigt, die Zahlungen und die Einhebungen gegenüber ein und demselben privaten oder öffentlichen Rechtsträger, mit Ausnahme des Landes, auszugleichen. Daher ist Artikel 14 der gegenständlichen Verordnung überflüssig geworden und kann aufgehoben werden.

Somit ist es notwendig, die gegenständliche

La Giunta Provinciale

Preso atto delle seguenti norme giuridiche, atti amministrativi, fatti e considerazioni

il decreto del Presidente della Provincia 16 maggio 2017, n. 18, è stato emanato il regolamento concernente le procedure amministrative relative alle funzioni delegate in materia di previdenza integrativa regionale.

Tale regolamento disciplina l’esercizio delle funzioni delegate nonché le modalità di richiesta e di erogazione delle prestazioni previdenziali, in attuazione dell’articolo 2, comma 2, della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7, e successive modifiche, dell’articolo 2, comma 2, della legge regionale 28 febbraio 1993, n. 3, e successive modifiche, e dell’articolo 13, comma 3, della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1, e successive modifiche.

In data 31 luglio 2017 il Direttore dell’Ufficio provinciale Meccanizzazione agricola ha comunicato i termini entro i quali devono essere posseduti i requisiti richiesti dall’articolo 5, comma 1, di tale regolamento, concernente gli interventi a sostegno della contribuzione previdenziale dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni.

Si rende necessario adeguare il regolamento alle recenti modifiche del decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L, recante *“Approvazione del nuovo regolamento di esecuzione della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 ‘Pacchetto famiglia e previdenza sociale”*, per effetto dei decreti del Presidente della Regione 7 giugno 2017, n. 19, e 9 ottobre 2017, n. 32.

Infine, in forza del comma 4/bis dell’articolo 44 della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, come inserito dall’articolo 11, comma 1, della recente legge provinciale 20 dicembre 2017, n. 22, è ora previsto che, nel caso di debiti e crediti degli enti strumentali della Provincia giunti a scadenza, il rispettivo direttore è autorizzato a compensare pagamenti e riscossioni nei confronti di un medesimo soggetto, pubblico o privato, ad esclusione della medesima Provincia. Ne consegue che l’articolo 14 del regolamento in questione è divenuto superfluo e può essere abrogato.

Pertanto si rende necessario modificare il

Verordnung zu ändern, um sie an diese Veränderungen anzupassen.

Die Anwaltschaft des Landes hat den beiliegenden Verordnungsentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft (siehe Gutachten vom 13.02.18, Prot. Nr. 104821).

regolamento in questione, al fine di adeguarlo a queste recenti novità.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato l'allegata bozza di regolamento sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa (vedi parere del 13.02.18, prot. n. 104821).

beschließt

delibera

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi:

die beiliegende Änderung der Verordnung über die Verwaltungsverfahren betreffend die übertragenen Befugnisse auf dem Gebiet der ergänzenden Sozialvorsorge der Region.

le allegate modifiche al regolamento concernente le procedure amministrative relative alle funzioni delegate in materia di previdenza integrativa regionale.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0151/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Eros Magnago, 2F2B1D - Arno Kompatscher, 315333

Beschluss Nr./N. Delibera: 0151/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Eros Magnago, 2F2B1D - Arno Kompatscher, 315333

ANHANG A

Änderung der Verordnung über die Verwaltungsverfahren betreffend die übertragenen Befugnisse auf dem Gebiet der ergänzenden Sozialvorsorge der Region

Art. 1

1. Nach Artikel 4 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 16. Mai 2017, Nr. 18, wird folgender Artikel 4/bis eingefügt:

„Art. 4/bis

Zusammensetzung der Familiengemeinschaft

1. Für die Gewährung der Beiträge laut den Artikeln 3 und 4 besteht die Familiengemeinschaft aus:

a) der antragstellenden Person,

b) dem Ehegatten/der Ehegattin, der/die nicht gerichtlich und tatsächlich getrennt ist,

c) der Person, mit der die antragstellende Person in eingetragener Lebenspartnerschaft oder in eheähnlicher Gemeinschaft lebt, in der Folge „in eheähnlicher Gemeinschaft lebende Person“ genannt,

d) den minderjährigen Kindern der antragstellenden Person, des Ehegatten/der Ehegattin, der in eingetragener Lebenspartnerschaft oder in eheähnlicher Gemeinschaft lebenden Person oder aus den der antragstellenden Person auf Vollzeit zur Betreuung überlassenen Kindern, die gemäß Artikel 2 Absatz 20 des Dekrets des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L, in geltender Fassung, bestimmt werden, im Haushalt der antragstellenden Person leben und aus deren Familienstandbescheinigung hervorgehen,

e) den pflegebedürftigen Personen, die von der antragstellenden Person betreut werden und gemäß Artikel 3 Absatz 9 des Dekrets des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L, in geltender Fassung, bestimmt werden.

2. Für die Zwecke laut Absatz 1 Buchstabe b) gelten Eheleute als getrennt:

1) im Falle einer gerichtlichen Ehetrennung: ab dem Zeitpunkt, zu dem der Präsident des Landesgerichts mit Beschluss die vorläufigen und dringenden Maßnahmen im Interesse der Kinder und der Eheleute getroffen hat,

2) im Falle einer einverständlichen Trennung:

ALLEGATO A

Modifiche al regolamento concernente le procedure amministrative relative alle funzioni delegate in materia di previdenza integrativa regionale

Art. 1

1. Dopo l’articolo 4 del decreto del Presidente della Provincia 16 maggio 2017, n. 18, è inserito il seguente articolo 4/bis:

“Art. 4/bis

Composizione del nucleo familiare

1. Ai fini dell’erogazione dei contributi di cui agli articoli 3 e 4, il nucleo familiare è composto da:

a) il/la richiedente;

b) il/la coniuge non legalmente ed effettivamente separato/separata;

c) la persona con la quale il/la richiedente è unito/unita civilmente oppure intrattiene un rapporto coniugale di fatto, di seguito denominata “convivente”;

d) i figli minorenni del/della richiedente, del/della coniuge, della persona con cui si è uniti civilmente o del/della convivente o i minori affidati a tempo pieno al/alla richiedente, individuati con riferimento a quanto previsto dell’articolo 2, comma 20, del decreto del presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L, e successive modifiche, conviventi con il/la richiedente e risultanti dallo stato di famiglia dello stesso/della stessa;

e) i soggetti non autosufficienti a cui il/la richiedente presta assistenza, individuati con riferimento a quanto previsto dall’articolo 3, comma 9, del decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, N. 3/L, e successive modifiche.

2. Per i fini di cui al comma 1, lettera b), i coniugi sono considerati separati:

1) in caso di separazione giudiziale, dal momento in cui il presidente del tribunale ha disposto con ordinanza i provvedimenti temporanei e urgenti nell’interesse della prole e dei coniugi;

2) in caso di separazione consensuale, quando

ab dem Erlass des Dekrets des Landesgerichtes, mit welchem die Ehetrennung bestätigt wird, oder ab dem beglaubigten Datum laut der durch Verhandlung mit Rechtsbeistand abgeschlossenen Trennungsvereinbarung oder ab dem Datum der vor dem Standesbeamten abgeschlossenen Trennungsvereinbarung,

3) im Falle eines Antrags auf Nichtigkeit der Ehe: sobald das Landesgericht die zeitweilige Trennung verfügt hat.“

il tribunale ha emesso il decreto di omologa della separazione, oppure dalla data certificata nell’accordo di separazione raggiunto a seguito di negoziazione assistita da un avvocato, ovvero dalla data dell’atto contenente l’accordo di separazione concluso davanti all’ufficiale dello stato civile;

3) in caso di domanda di nullità del matrimonio, quando il tribunale ha ordinato la separazione temporanea.”

Art. 2

1. Artikel 5 Absatz 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 16. Mai 2017, Nr. 18, erhält folgende Fassung:

„2. Der in Absatz 1 Buchstabe a) genannte Grenzwert und der Grenzwert von drei Hektar Obst- oder Weinbaufläche laut Absatz 1 Buchstabe b) beziehen sich auf den 1. November des Jahres, das dem Termin für die Antragstellung vorausgeht. Der Grenzwert von 40 Großvieheinheiten laut Absatz 1 Buchstabe b) entspricht dem Durchschnittswert des Jahres, das dem Termin für die Antragstellung vorausgeht.“

Art. 2

1. Il comma 2 dell’articolo 5 del decreto del Presidente della Provincia 16 maggio 2017, n. 18, è così sostituito:

“2. Il limite di cui al comma 1, lettera a), e il limite di tre ettari di frutteto o vigneto di cui al comma 1, lettera b), sono riferiti alla data del 1° novembre dell'anno precedente a quello di scadenza del termine per la presentazione della domanda. Il limite di 40 unità di bestiame adulto di cui al comma 1, lettera b), è calcolato in base alla media dell’anno precedente a quello di scadenza del termine per la presentazione della domanda.”

Art. 3

Aufhebung

1. Artikel 14 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 16. Mai 2017, Nr. 18, ist aufgehoben.

Art. 3

Abrogazione

1. L’articolo 14 del decreto del Presidente della Provincia 16 maggio 2017, n. 18, è abrogato.

Art. 4

Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Art. 4

Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0151/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Eros Magnago, 2F2B1D - Arno Kompatscher, 315333

Beschluss Nr./N. Delibera: 0151/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Eros Magnago, 2F2B1D - Arno Kompatscher, 315333

Beschluss Nr./N. Delibera: 0151/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Eros Magnago, 2F2B1D - Arno Kompatscher, 315333

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor — 14/02/2018 13:28:42 MAYR MICHAEL — Il Direttore di dipartimento

Der Abteilungsdirektor — 14/02/2018 13:15:09 CRITELLI LUCA — Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr — Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben — 14/02/2018 15:30:52 CELI DANIELE — Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen — Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original — Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift — data / firma

Abschrift ausgestellt für — Copia rilasciata a

Beschluss Nr./N. Delibera: 0151/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Eros Magnago, 2F2B1D - Arno Kompatscher, 315333

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	16/02/2018
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	16/02/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Eros Magnago

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

16/02/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0151/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Eros Magnago, 2F2B1D - Arno Kompatscher, 315333